



**podofix**®

Lietošanas instrukcija  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Instrukcja użytkowania  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Használati utasítás

LV

DA

SV

PL

CS

SK

HU

01.01.2022

p\_LV\_DA\_SV\_PL\_CS\_SK\_HU\_2022

3TO GmbH • Tölzer Straße 65 • 82041 Deisenhofen • GERMANY

www.3to.de • info@3to-gmbh.de • +49 89 4520833-0



Medicīniska iekārta / Medicinsk udstyr / Medicinsk utrustning / Wyrób medyczny / Zdravotnické zařízení / Zdravotnicke pomôcky / Orvosi eszköz



Ražotājs / Fabrikant / Tillverkare / Producent / Výrobce / Výrobca / Gyártó



Izpildiet norādījumus / Følg instrukserne / Följ instruktionerna / Postępuj zgodnie z instrukcją / Následuj instrukce / Nasleduj instrukcie / Kövesse az utasításokat



Nav paredzēts atkārtotai izmantošanai / Ikke til genbrug / Inte för återanvändning / Nie do ponownego użycia / Ne pro opakované použití / Nie na opakované použitie / Nem újrahasználható



Pasūtījuma numurs / Ordrenummer / Ordernummer / Numer zamówienia / Číslo objednávky / Číslo objednávky / Rendelésszám



Partijas nosaukums / Batchnavn / Batchnamn / Nazwa partii / Název šarže / Název šarže / A tétel neve



Vismaz izmantojams / I det mindste brugbar / Åtminstone anvendbar / Używany przez / Alespoň použitelné / Aspoň použitelné / Legalább használható



Levērot informācijas brošūru (drošības instrukcijas) / Overhold informationsbrochuren (sikkerhedsinstruktioner) / Följ informationsbroschyren (säkerhetsinstruktioner) / Przestrzegaj ulotki informacyjnej (instrukcje bezpieczeństwa) / Dodržujte informační leták (bezpečnostní pokyny) / Dodržiavajte informačný leták (bezpečnostné pokyny) / Vegye figyelembe az információs betegtájékoztatót (biztonsági előírások)



Piestiprinot CE marķjumu, ražotājs apliecina, ka izstrādājums atbilst piemērojamajām Eiropas vadlīnijām / Ved at anbringe CE-mærket bekræfter fabrikanten, at produktet overholder de gældende europæiske retningslinjer / Genom att anbringa CE-märkningen bekräftar tillverkaren att produkten uppfyller gällande europeiska riktlinjer / Poprzez umieszczenie oznakowania CE producent potwierdza, że Produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi europejskimi / Pripojením označení CE výrobce potvrzuje, že produkt splňuje příslušné evropské směrnice / Pripojením označenia CE výrobca potvrdzuje, že výrobok spĺňa príslušné európske smernice / A CE-jelölés elhelyezésével a gyártó igazolja, hogy a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek



Ražošanas datums / Fremstillingsdato / Tillverkningsdatum / Data produkcji / Datum výroby / Dátum výroby / Gyártás időpontja

|           |   |    |
|-----------|---|----|
| <b>LV</b> | Drošības instrukcijas.....              | 4  |
|           | Lietošanas instrukcijas.....            | 6  |
| <b>DA</b> | Sikkerhedsinstruktioner.....            | 10 |
|           | Brugsanvisning.....                     | 12 |
| <b>SV</b> | Säkerhetsanvisningar.....               | 16 |
|           | Bruksanvisning.....                     | 18 |
| <b>PL</b> | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... | 22 |
|           | Instrukcja użytkowania.....             | 24 |
| <b>CS</b> | Bezpečnostní pokyny.....                | 28 |
|           | Návod k použití.....                    | 30 |
| <b>SK</b> | Bezpečnostní pokyny.....                | 34 |
|           | Návod k použití.....                    | 36 |
| <b>HU</b> | Biztonsági előírások.....               | 40 |
|           | Használati utasítás.....                | 42 |



# Drošības instrukcijas

### Mērķis:

Terapija ar 3TO GmbH nagu skavām palīdz atjaunot nagu dabisko augšanas virzienu. Ar šīm skavām var mazināt sāpes vai izlabot ieaugušu un/ vai deformētu nagu augšanu, piepaceļot tos. Skavas ir vienreizlietojami izstrādājumi un tiek piegādāti nesterili. Nagu korekcijas skavas ir I klases neinvazīvas medicīnas ierīces.

### Indikācijas:

Unguis incarnatus (ieaudzis nags), Unguis convolutus (iegriezies nags), Onychophosis (pārmērīga ādas keratinizācija nagu valnišos), Clavus nagu valnišos (varžacs), pēc operācijām, lai novērstu recidīvu.

### Kontrindikācijas:

Skavas var pielietot tikai rūpīgi pārdomājot ieguvumu un risku attiecību sekojošos klīniskajos gadījumos: onihomikoze, oniholīze, nagu augšanas apstāšanās, audzēja izmaiņas, zemnaga granulācija, onihoreksis, pAVK - perifēro artēriju oklūzijas slimība (atsevišķos gadījumos), polineuropātija / angiopātija (atsevišķos gadījumos), psoriāze (atsevišķos gadījumos), alerģiskas reakcijas uz ciānākrilātu. Ja nepieciešams, pirms tam konsultēties ar ārstu.

### Lietotāju grupa:

Lai nodrošinātu pacientu aizsardzību, 3TO GmbH nagu korekcijas skavas drīkst lietot tikai medicīniski apmācīti speciālisti (piemēram, podologi vai ārsti). Pamatprasība nagu korekcijas skavu uzlikšanai: diagnostika vai ārsta sākotnējā apskate terapijas risku izvērtēšanai, kā arī spēju novērtēšana darbam ar instrumentiem. Ar šo tiek tiek izslēgta atbildība par sekām, kas radušās nepareizas lietošanas rezultātā.

### Skavu uzlikšanas ilgums:

Kopējais terapijas ilgums ir atkarīgs no sākotnējās anamnēzes un naga individuālā augšanas ātruma. Atkārtotu pārbaūžu biežums un tamponādes maiņa jānosaka individuāli saskaņā ar pacienta slimības vēsturi. Ja nepieciešams, jāveic ikdienas pārbaude. Skavu maiņa parasti jāveic ik pēc 4 - 8 nedēļām.

### Pacientu un lietotāju aizsardzība:

Notīriet un dezinficējiet apstrādājamo nagu.

Lai aizsargātu pacientu un lietotāju, terapiem jāvalkā sterili, tirdzniecībā pieejami vienreizējie cimdi. Terapeita paša aizsardzībai katras procedūras laikā viņam jāvalkā sejas maska un aizsargbrilles.

Pielietojiet skavas, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā, un tikai ar oriģinālajiem piederumiem.

## **Riski:**

Ādas kairinājuma, ievainojumu, iekaisuma un sāpju risks naga rajonā. Pareiza nagu korekcijas skavu uzstādīšana un ievietošana ir svarīgs priekšnoteikums, lai izvairītos no ādas kairinājuma, ādas ievainojumiem, sāpēm, ādas sacietējumu veidošanās un iekaisuma.

Nagu atdalīšanās (oniholīzes) risks:

Nagu korekcijas skavu vilkšanas un pagriešanas spēka pareiza noregulēšana ir svarīgi priekšnoteikumi, lai novērstu nagu atdalīšanos.

Infekcijas risks:

Nagu plātnes infekcija, nagu iepriekšējs bojājums vai higiēnas trūkums (īpaši skavas pārvietošanas laikā) var izraisīt nagu mikozi. Pacientu izglītošanā jāiekļauj pastāvīgi higiēnas pasākumi, lai novērstu infekcijas rašanos.

Bīstamība no lidojošām detaļām:

Nokniebjot stiepli, jā rūpējas par to, lai neviena detaļa nelidotu apkārt. Pārliecinieties, ka jūsu seja, pacienta seja un visas trešās personas ir aizsargātas (piemēram, ar aizsargbrillēm). Nokniebjot stiepli, uzlieciet pirkstu uz stieples gala, lai tas neaizlidotu.

Pielipšanas bīstamība:

OrthoGlue līme dažu sekunžu laikā salīmē ādu un plakstiņus. Satur ciānkrilātu. Kairina acis, ādu un elpošanas orgānus. Izvairieties no līmes saskares ar acīm un ādu. Ja līme nokļūst acīs vai iekšējos orgānos, lūdz, nekavējoties griežaties pie ārsta. Neieelpojiet tās tvaikus. OrthoGlue līme nedrīkst nonākt saskarē ar brūcēm. Jebkura brūce pirms līmes lietošanas jāpārklāj ar eļļu vai kādu taukainu ziedi. Ja notikusi ādas salipšana, nemēģiniet atraut salīpušās daļas vienu no otras ar spēku, bet ievietojiet salīpušo vietu siltā ziepjūdenī uz ilgāku laika periodu un pēc tam uzmanīgi atdaliet salīpušās ādas daļas ar acetona palīdzību.

UV starojuma bīstamība:

Nekādā gadījumā neskatieties tieši, uz mikrolampas UV starojumu. Tas rada acu bojājumus.

Reakcijas parasti notiek ātri, gan pacients, gan lietotājs tās ātri pamana. Ja parādās jebkāda reakcija nekavējoties jāveic pretpasākumi.

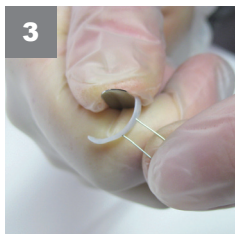
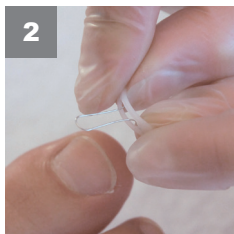
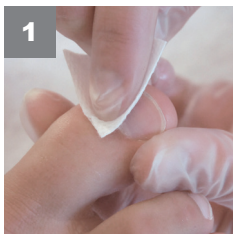
## **Īpaši negadījumi:**

Ja lietojot 3TO GmbH produktus rodas jebkādi negadījumi, nekavējoties noņemiet skavu no pacienta naga. Skartais pirksts ir jādezinficē un jāpārklāj ar sterilu pārsēju. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu. Lūdz, nekavējoties sazinieties ar 3TO GmbH pa tālruni +49 89 4520833-0 (ārpus darba laika, rakstot uz e-pastu [info@3to-gmbh.de](mailto:info@3to-gmbh.de)). Pēc tam jums tiks nosūtīta veidlapa "Īpaši negadījumi". Tā būs jāaizpilda un pēc iespējas ātrāk jānosūta 3TO GmbH.

## **Informācija pacientiem:**

Informējiet savu pacientu par iesaistīto nagu cēloņiem un profilakses iespējām.

LV



- 1** Notīriet un attaukojiet naga virsmu. Nolīdziniet visus nelīdzenumus uz ļoti rupju un nelīdzenu naga virsmas un ārkārtīgi gludus nagus ļoti viegli novilējiet ar vīli vai frēzi.

Rūpīgi notīriet un attaukojiet nagu ar spirta salveti un ļaujiet tam nožūt (apmēram 30 sekundes).



Apdraudējums veselībai: bīstamība inficēties  
skatīt drošības instrukcijas

- 2** Izvēlieties pareizo izmēru. Skavai jābūt apmēram tik pat lielai kā nagam, nekādā gadījumā lielākai. Tā nedrīkst traucēt vai iespieties naga valnītī. Izlieciet skavu nedaudz vairāk nekā ir naga izliekums, tad tā labāk piekļausies nagam.

- 3** Tas ir īpaši svarīgi skavas malām. Jūs varat tās labi saliekt uz kādas šauras virsmas (piemēram, virs špāteles vai nagu sānu knaiblēm).

Arī skavu notīra un attauko ar spirta salveti un pēc tam ļauj tai nožūt (apmēram 30 sekundes).



Apdraudējums veselībai: bīstamība inficēties  
skatīt drošības instrukcijas



- 4** Atveriet līmi un viegli noslaukiet līmes otiņu vienreiz no abām pusēm pie pudeles kakliņa.

- 5** Apsmērējiet skavas pielīmējamo virsmu ar ļoti nelielu daudzumu līmes. Uzklājiet līmi virzienā no skavas vidus uz malām.

Uzklājiet līmi nedaudz; ja tiek izmantots pārāk daudz līmes, skava nepielips pie naga.

Uzturiet pudeles kakliņu un vītņi tīru. Notīriet to, ja nepieciešams, piem. ar salveti.



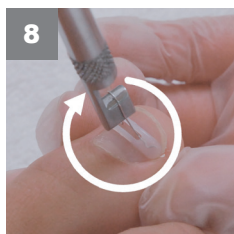
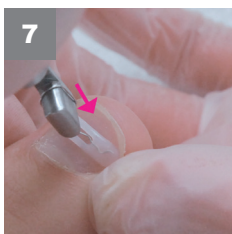
Apdraudējums veselībai: salipšanas bīstamība  
skatīt drošības instrukcijas

- 6** Skava jānovieto tajā naga pusē, kura ir vairāk ieaugusi. Lai to izdarītu, turiet skavu aiz aktivizējošās stieples un uzmanīgi novietojiet to uz naga.



Apdraudējums veselībai: salipšanas bīstamība  
skatīt drošības instrukcijas

LV



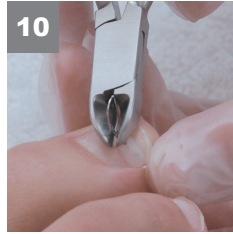
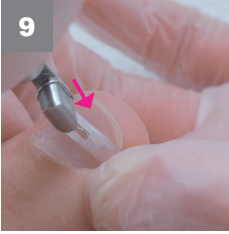
- 7** Ar brīvās rokas rādītājpirkstu vai īkšķi piespiediet vienu skavas pusi pie naga, nenoņemot pirkstu. Tad ar otras rokas rādītājpirkstu vai īkšķi piespiediet skavu otrā pusē, neatlaižot pirmo pusi. To darot, novirziet spiedienu virzienā uz skavas malām cik vien iespējams, uz leju naga izliekumā tā, lai skavas fiksācijas vidusdaļa piestiprinātos naga plātnei. Piespiediet labi skavu pie naga, īpaši skavas malas, apmēram 15 sekundes, un pēc tam noņemiet pirkstus.



Apdraudējums veselībai: salipšanas bīstamība  
skatīt drošības instrukcijas

Līmes sacietēšanai nepieciešamas vismaz divas minūtes.

- 8** Ievietojiet spriegošanas instrumentu stieples cilpā. Pagrieziet to par vienu pilnu apgriezieni. Pārliecinieties, vai stieple ir savīta zem spriegotāja.



- 9** Pēc veikta viena pilna apgrieziena nospiediet spriegošanas instrumentu uz leju, lai stieples spirāle iegultos skavas padziļinājumā.

Pagriezot spriegošanas instrumentu tālāk, spriegojums tiks palielināts. Lēnām pagrieziet spriegošanas instrumentu maksimāli vēl vienu pilnu apgrieziena, līdz tiek sasniegtas vēlams spriegojums.



Apdraudējums veselībai: Naga atdalīšanās risks  
skatīt drošības instrukcijas

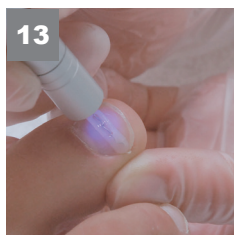
- 10** Nogrieziet skavas cilpu ar knaiblēm. Lai to izdarītu, novietojiet knaibles cieši uz skavas un nogrieziet stieples cilpu ar griezienu, kas ir paralēli stieples cilpai. Ir jāpaliek vienai sagrieztai stieples spolei. Ja sagrieztā stieples daļa joprojām izceļas virs plastmasas daļas, ar spriegošanas instrumentu varat to iespiest skavas plastmasas daļas padziļinājumā.



Apdraudējums veselībai: Bīstamība no lidojošām detaļām  
skatīt drošības instrukcijas



- 11** Noļīdziniet stieples galus ar vīli.

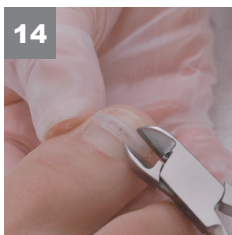


- 12** Pārklāšanai, ar špāteli uzklājiet pilienu PediGel un ieklājiet to skavas padziļinājumā. Ieslēdziet UV mikrolampu, novirzot gaismas staru uz gēlu 20 sekundes, lai to sacietinātu. Turiet mikrolampu cik tuvu vien iespējams (maksimums 5 mm) no pārklātās zonas. Sacietēšanas laikā uz gēla virsmas izveidosies taukains slānis, kuru var viegli notīrīt ar spirta salveti.
- +**
- 13**



Apdraudējums veselībai: UV starojuma bīstamība  
skatīt drošības instrukcijas

LV



- 14** Lai noņemtu podofix skavu, skava vispirms tiek atdalīta no malām ar knaiblēm. Tad skavu var noņemt.

Līmes atlikumus var noņemt no nagu ar vīli vai frēzi.



# Sikkerhedsinstruktioner

### Formål:

Behandlingen med neglespænderne fra 3TO GmbH tjener det formål at restaurere den naturlige vækst af neglen. Smerte kan lindres eller vækst at indgroet og/eller deforme negle kan med bøjlen blive rettet ved løfte den indgroede negl. Bøjlen er en engangsting og afleveres uden at være steril. Negle korrigerende bøjler er klasse I af ikke invasive medicinske apparater.

### Indikationer:

Unguis incarnatur(indgroet negl) Unguis convolutus (rulled negl) Onychophosis (overdrejet horn dannelse i neglefolden), Clavi i negle folden( ligtorn) efter operationer for at undgå gentagelse.

### Kontaindektioner:

Bøjlerne må kun blive brugt til de følgende kliniske billeder efter grundig gennemtænkning af fordele og ulemper og hvis nødvendigt i konsultation med en doktor Onychomycosis, onycholysis,vækst stop, svulst ændringer,subungual granulering, onychorrhaxis, PAD - hjerte-kar-sygdomme - (i individuelle tilfælde), polyneuropathi / angiopathi (i individuelle tilfælde), psoriasis (i individuelle tilfælde).

### Brugergruppe:

For at sikre patient sikkerhed, må negle korrigerende bøjler fra 3TO GmbH kun blive brugt af medicinsk trænedede specialister (f.eks. fodterapeuter eller læger). Den medicinske ekspertise i at vurdere risiko for behandling så vel som evnen til at bruge værktøjerne er basale krav for at kunne sætte negle bøjlerne rigtigt. Ansvar for konsekvenser af forkert brug udelukkes hermed.

### Påføringsperiode:

Den totale længde på behandlingen afhænger af de indledende fund og den individuelle vækst af neglen. Intervallet mellem opfølgende undersøgelser med udskiftning af tamponade fleece må blive bestemt individuelt på baggrund af medicinsk historik. Hvis nødvendigt må der blive et dagligt tjek op. Bøjlen skal som regel skiftes hver 4-8 uge.

### Patient og bruger beskyttelse:

Rengør og desinfekt neglen der skal behandles.

For at beskytte patient og bruger skal behandleren bruge sterile, kommercielt tilgængelige engangshandsker. For behandlerens egen beskyttelse skal de have en ansigtsmaske eller beskyttende briller på under behandling.

Brug kom bøjlen som beskrevet i manualen og med originalt tilbehør.

## Risikoer:

Risiko for hudirritation, skade, betændelse og smerte i neglemiljøet: Den korrekte tilpasning og påsættelse af neglekorrigerende bøjler er en vigtig forudsætning for at undgå hudirritation, hudskader, smerter, ligtorne og inflammation.

Risiko for negle separation (onycholysis):

Den korrekte tilpasning af træk og løfte kræfter af negle korrigerings bøjlen er vigtige forudsætninger for at undgå at neglen løsner sig.

Risiko for infektion:

En infektion a neglepladen, en i forvejen ødelagt negl eller manglende hygiejne (især under repositionering) kan lede til negle mycosis. Undervisning af patienten skal inkludere kontinuerlige hygiejne tiltag for at undgå infektion.

Fare for flyvende dele:

Når ståltråden klippes af, må det sikres at der ikke flyver nogle dele rundt. Vær sikker på at dit ansigt, patientens ansigt og eventuelle tredje personer er beskyttet (f.eks. med beskyttelsesbriller) Placer dine finger over enderne af ståltrøden for beskyttelse når de klippes af.

Fare for fastklæbning:

OrtoLim limen binder hud og øjenlåg sammen på sekunder. Indeholder cyanocrylate. Irritere øjne, vejtrækning og hud. Undgå kontakt med øjne og hud. I tilfælde af kontakt med øjne eller indre organer, søg da læge straks. Inhaler ikke dampe. Må ikke komme i kontakt med sår - dæk sår med olie eller fedt før brug. Fjern ikke noget hud der sidder fast med vold, men blød dem i stedet op i varmt sæbevand for en længere periode eller løs dem forsigtigt med acetone.

Fare for UV-stråling:

Kig under ingen omstændigheder direkte ind i UV-strålingen fra mikrolampen. Det skader øjne.

Reaktioner sker somregel hurtigt og er hurtigt opdaget af enten patient eller anden bruger. Modforanstaltninger skal straks tages i brug.

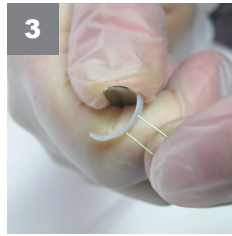
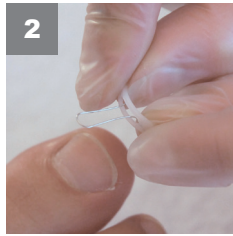
## Speciele uheld:

Skulle nogle speciele uheld ske ved brug af produkter fra 3TO GmbH, fjern da bøjlen med det samme fra patienten. Den påvirkede tå skal desinficeres og dækkes med en steril bandage. Konsultær straks en doktor. Kontakt venligst 3TO GmbH straks med telefonnummeret +49 89 4520833-0 (udenfor åbningstider ved e-mail til [info@3to-gmbh.de](mailto:info@3to-gmbh.de)). Du vil da blive sendt til en "speciele uhelds" form. Denne skal fyldes ud og sendes til 3TO GmbH hurtigst muligt.

## Patient info:

Informer din patient om grunde og forebyggelse af indgroede negle.

DA



- 1** Fjern de ikke-klæbende dele fra neglens overflade. Glat ekstremt ujævne negle eller gør utroligt glatte negle ru ved meget let at gå over dem meget med enten en fil eller et skibemaskine.

Rengør og fjern olie fra neglen grundigt med en alkoholserviet og lad det tørre (omkring 30 sekunder).



Sundhedsrisiko: fare for infektion - se sikkerhedsinstruktion

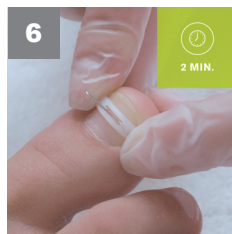
- 2** Vælg den rigtige størrelse. Bøjlen skal være omkring samme vidde som neglen, ikke større. Det må ikke forstyrre eller presse ind i neglefolden. Bøj bøjlen en lille smule mere end neglepladen er bøjet, ved hjælp af dine fingre, så den bedre vil passe til neglen.

- 3** Dette er særligt vigtigt ved bøjleens ender. Du kan bøje dem godt ind over den tynde kant (f.eks. over spatlen eller skævbideren).

Bøjlerne er også rengjort og olie fjernes med en alkoholserviet og efterlades til at tørre (omkring 30 sekunder).



Sundhedsrisiko: fare for infektion - se sikkerhedsinstruktioner



- 4** Åben limen og tør børsten let af på begge sider af flaskens top en gang.

- 5** Gør den klistrede overflade af puden våd med meget lidt af limen. Påfør limen sparsomt fra midten og ud til kanterne. Brug limen sparsomt: Hvis for meget lim bliver brugt, vil bøjlen ikke lime sig fast på neglen.

Hold flaskens kant og gevind rent. Rengør dem hvis nødvendigt. F.eks. med en serviet.



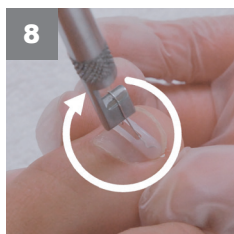
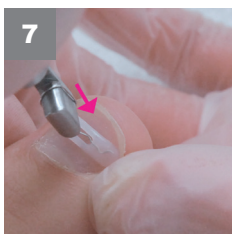
Sundhedsrisiko: Fare på grund af fastklæbning  
se sikkerhedsinstrukser

- 6** Placer bøjlen over den mere indgroet side af neglen. For at gøre dette, hold bøjlen med en hånd på stålbøjlen og placer den glat på neglen.



Sundhedsrisiko: Fare på grund af fastklæbning  
se sikkerhedsinstrukser

DA



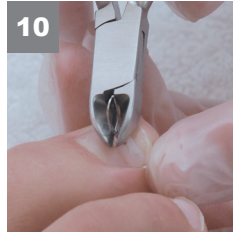
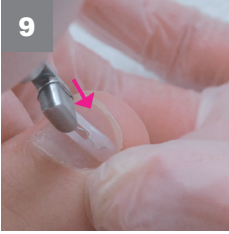
- 7** Tag fat i en af bøjle's sider med den frie hånds pege- og tommelfinger og press den imod neglen uden at fjerne fingeren. Press nu bøjlen på den anden side med din anden hånds pege- og tommelfinger, uden at løsne på den anden side. Hiv kanterne af bøjlen så langt ned med neglefolden i begyndelsen af presset, for at tillade midterparten af bøjlen at hvile på neglen. Pres bøjlen godt imod neglen, især kanterne i omkring 15 sekunder og flyt så dine fingre.



Sundhedsrisiko: Fare på grund af fastklæbning  
se sikkerhedsinstrukser

Limet skal bruge mindst to minutter på at størkne.

- 8** Sæt spændingsinstrumentet ind i stålbøjlen. Drej det en hel gang rundt. Vær sikker på at stålbøjlen er drejet under spænderen.



- 9** Efter en komplet rotation, press spændingsinstrumentet ned, så stålspiralen synker ned i bøjle's indhak.

Nu skabes spændingen ved at dreje spændingsinstrumentet mere. Drej spændingsinstrumentet langsomt i højst en rotation mere og indtil den ønskede spænding er opnået.



Sundhedsrisiko: Fare for løsgørelse af negle  
se sikkerhedsinstruktioner

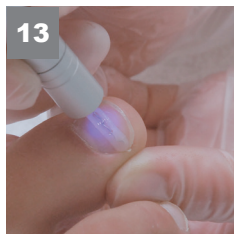
- 10** Stålbøjen klippes i indpakningen med skævbideren. For at gøre dette, placer skævbideren i en flad position på bøjlens og klip ståltrådsløkken parallelt. En ståltrådsrulle må blive. Hvis ståltrådsindpakningen stadig stikker frem over plastik låget kan du presse den ind i indhaket med spændingsinstrumentet.



Sundhedsrisiko: Fare for flyvende dele - se sikkerhedsinstruktioner



- 11** Glat ståltrådens ender med en fil.

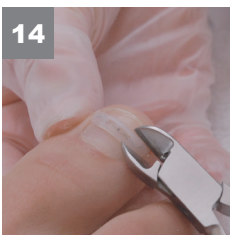


- 12** For forsegling, påfør en dråbe af PediGel med spatlen og form det ind i hulrummet. Aktiver 3TO mikro lampen og gør gellen hård ved at belyse den i 20 sekunder. Hold mikrolampen ved den mindste distance (max. 5 mm) fra forseglingspunktet. Et fedtet lag vil forme sig på overfladen af gellen, når den størkner, hvilket nemt kan blive fjernet med en alkoholserviet.
- +**
- 13**



Sundhedsrisiko: Fare på grund af UV-stråling  
se sikkerhedsinstruktioner

DA



- 14** For at fjerne podofix bøjlen, fjernes kanterne af bøjlen med skævbideren. Bøjlen kan trækkes af.

Resterende lim kan fjernes fra neglen med en fil eller en slibemaskine.



# Säkerhetsanvisningar

### Avsett ändamål:

Terapin med nagelklamrar från 3TO GmbH är avsedd att återställa nagelns naturliga tillväxt. Genom att lyfta upp den inväxta nageln kan klammarna åstadkomma en smärtlindring samt eventuellt korrektur av nagelns tillväxt vid nageltrång och/eller deformerade naglar. Klammern är en engångsprodukt och levereras osteril. Nagelkorrekturklamrar är icke invasiva medicinprodukter i klass I.

### Indikationer:

Unguis incarnatus (nageltrång), unguis convolutus (rullnagel), onykofos (för stark hornbildning i nagelfalsen), clavi i nagelfalsen (liktorn), efter operation för att undvika recidiv.

### Kontraindikationer:

Vid följande sjukdomsbilder får klammern endast användas efter omsorgsfullt avvägande av risk-nyttoförhållandet och eventuellt efter samråd med en läkare: Onykomykos, onykolys, tillväxstopp, tumorösa förändringar, subungual granulation, onykorexis, perifer artärsjukdom (i enstaka fall), polyneuropati/angiopati (i enstaka fall), psoriasis (i enstaka fall), allergiska reaktioner mot cyanakrylsyraetylater.

### Användarkrets:

För att skydda patienten fr nagelkorrekturklammarna från 3TO GmbH endast användas av fackpersonal med medicinsk utbildning (t.ex. podiater eller läkare). De medicinska fackkunskaperna för bedömning av risker med terapin samt förmågan att hantera instrument är elementära förutsättningar för användning av nagelkorrekturklamrar. Vi åtar oss inget ansvar för skador till följd av felaktig användning.

### Användningstid:

Hur länge terapin tar är beroende på utgångstillståndet och på nagelns individuella tillväxt. I enlighet med anamnesen ska det bestämmas hur ofta terapiförloppet måste kontrolleras och tamponaden bytas ut. Eventuellt bör kontrollen genomföras varje dag. Som regel måste klammern bytas ut i intervall på 4 - 8 veckor.

### Patient- och användarskydd:

Rengör och desinficera den nagel som ska behandlas.

Terapeuten ska använda sterila vanliga engångshandskar för att skydda patienten och sig själv. Dessutom bör terapeuten skydda sig själv genom att använda munskydd och skyddsglasögon vid varje behandling.

Använd klammarna endast i enlighet med beskrivningen i denna bruksanvisning och med originaltillbehör.

## Risker:

Risk för hudirritation, hudskador, inflammation och smärta i nagelns omgivning: Korrekt anpassning och isättning av nagelkorrekturklammarna är en viktig förutsättning för att hudirritationer, hudskador, smärtor, hornbildning och inflammationer ska kunna undvikas.

Risk för lossnande nagel (onikolys):

Det är viktigt att nagelkorrekturklammarnas drag- och hävarmskrafter ställs in korrekt för att undvika att nageln lossnar.

Risk för infektion:

Infektion av nageln, föregående skador på nageln eller bristfällig hygien (i synnerhet vid omplacering) kan leda till nagelmykos. Patientinformationen bör innehålla de löpande hygienåtgärderna för undvikande av infektion.

Risk för skador på grund av kringflygande delar:

Se till att inga delar slungas bort när tråden kapas. Se till att både ditt eget, patientens samt eventuella tredje personers ansikte är skyddat (t.ex. med skyddsglasögon). Placera fingrarna på trådändarna som skydd när du kapar tråden.

Risk för sammanklistring:

Limmet OrthoGlue klistrar samman hud och ögonlock inom några få sekunder. Innehåller cyanakrylat. Irriterande för ögonen, andningsorganen och huden. Undvik ögon- och hudkontakt. Vid ögon- och hudkontakt eller vid kontakt med inre organ kontakta genast en läkare. Andas inte in ångorna. Får inte komma i kontakt med sår – maskera sår genom att stryka på olja eller fett före användningen. Sammanklistringar av huden ska inte lösas med våld utan blötläggas längre tid i varm tvållösning eller lösas upp försiktigt med acetone.

Risk på grund av UV-strålning:

Titta aldrig in direkt i mikrolampans UV-strålning. Strålningen skadar ögonen.

Reaktioner inträffar som regelomedlbart och märks snabbt av patienten och användaren. Motåtgärder ska vidtas direkt.

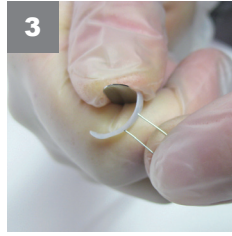
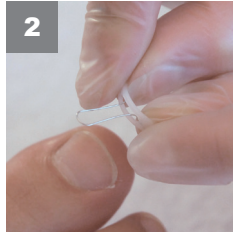
## Särskilda incidenter:

Om särskilda incidenter inträffar vid användning av produkter från 3TO GmbH, ska klammern genast tas bort från patienten. Den berörda tån ska desinficeras och förbindas sterilt. Konsultera omgående en läkare. Vänligen kontakta genast 3TO GmbH på +49 89 4520833-0 (utanför kontorstiderna per e-post till [info@3to-gmbh.de](mailto:info@3to-gmbh.de)). Ett formulär "Särskilda incidenter" kommer att sändas till dig. Fyll i formuläret och skicka det snarast möjligt till 3TO GmbH.

## Patientinformation:

Informera din patient om orsakerna till nageltrång och hur det kan undvikas.

SV



- 1** Ta bort löst material från nagelns yta. Polera extremt skrovliga naglar eller rugga försiktigt upp extremt släta naglar med en fil eller en fräs.

Rengör och avfetta nageln noggrant med alkoholpinnen och låt den torka (ca 30 sekunder).



Hälsorisk: Risk för infektion - se säkerhetsanvisningarna

- 2** Välj lämplig storlek. Klammern ska ha ungefär samma bredd som nageln, den får inte vara bredare. Den får inte störa eller pressas in i nagelfalsen. Pressa ihop klammern något med fingrarna så att den är böjd lite mera än nagelns välvning. På så vis anpassar den sig sedan bättre efter nageln.

- 3** Detta är särskilt viktigt på klammerns ände. Klammern kan böjas lätt över en smal kant (t.ex. över en spatel eller över sidavbitaren).

Klammern rengörs och avfettas också med alkoholpinnen och ska sedan torka (ca 30 sekunder).



Hälsorisk: Risk för infektion - se säkerhetsanvisningarna



- 4** Skruva upp limflaskan och stryk av penseln lätt på flaskans kant 1x på båda sidorna.

- 5** Vät kuddens limyta tunt med lim. Gör detta genom att applicera limmet sparsamt från mitten och utåt mot kanterna. Använd limmet sparsamt. Om du applicerar för mycket lim fastnar klammern inte på nageln.

Håll gängen och kanten på flaskan rena. Rengör gängen och kanten vid behov, t.ex. med en bomullspinne.



Hälsorisk: Risk för sammanklistring - se säkerhetsanvisningarna

- 6** Positionera klammern på den sida av nageln där nageltrånget är starkare. Gör detta genom att hålla fast klammern i trådbygeln med ena handen och placera den stadigt på nageln.



Hälsorisk: Risk för sammanklistring - se säkerhetsanvisningarna



SV

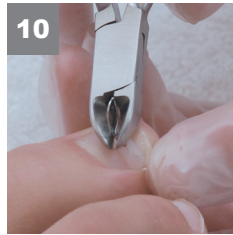
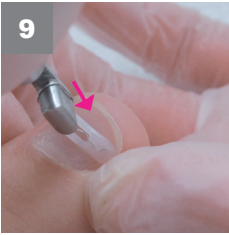
- 7** Grip med den fria handens pekfinger eller tumme på den ena sidan av klammern och pressa den mot nageln utan att ta bort fingret igen. Pressa nu fast klammern på nageln med den andra handens pekfinger eller tumme utan att släppa fingret på den första sidan. När du börjar pressa fast klammern ska klammerns kanter dras ner i riktning mot nagelfalsen så långt som möjligt för att klammern ska ligga an mot nageln även i mitten. Pressa noggrant fast klammern på nageln i ca 15 sekunder, särskilt i kanterna, och ta sedan bort fingrarna.



Hälsorisk: Risk för sammanklistring - se säkerhetsanvisningarna

Det tar minst två minuter tills limmet har härdat.

- 8** För in spänninstrumentet i trådslingan. Vrid det ett helt varv. Tråden under spänninstrumentet ska tvinnas.



- 9** När det har vridits ett helt varv ska spänninstrumentet pressas ner så att trådspiralen sjunker ner i urtaget i klammern.

Öka nu spänningen genom att fortsätta att vrida spänninstrumentet. Vrid spänninstrumentet långsamt maximalt ett helt varv till tills önskad spänning har uppnåtts.



Hälsorisk: Risk för att nageln lossnar - se säkerhetsanvisningarna

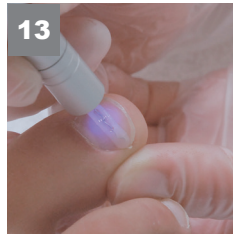
- 10** Kapa tråden med sidavbitaren i den tvinnade delen. Gör detta genom att lägga sidavbitaren på klammern och kapa trådgölan med ett snitt parallellt med slingan. En trådlindning måste finnas kvar. Om trådens tvinnade del fortfarande skjuter ut över plastkudden kan du pressa ner trådslingan i urtaget med hjälp av spänninstrumentet.



Hälsorisk: Risk för skador på grund av kringflygande delar se säkerhetsanvisningarna



- 11** Gör trådändarna släta med en fil.



- 12** Försegla genom att applicera en droppe PediGel med spateln och modellera droppen i fördjupningen. Aktivera 3TO-mikrolampan och ljushärda gelet + i 20 sekunder. Håll mikrolampan på så kort avstånd från förseglingsstället som möjligt (max 5 mm). Under härdningen bildas ett kladdigt lager på gelets yta. Lagret kan lätt tas bort med alkoholpinnen.
- 13**



Hälsorisk: Risk på grund av UV-strålning se säkerhetsanvisningarna

SV



- 14** Podofix-klammern kan tas bort genom att du drar av klammerns kanter med sidavbitaren. Därefter kan klammern dras av.

Limrester kan tas bort från nageln med en fil eller fräs.



# Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Przeznaczenie:

Terapia z zastosowaniem klamer do paznokci firmy 3TO GmbH ma za zadanie przywrócenie prawidłowego wzrostu paznokcia. Dzięki kłamrom można na skutek podniesienia wrastającego paznokcia zredukować ból lub skorygować wzrost wrastających i/lub zdeformowanych paznokci. Klamra jest produktem jednorazowego użytku i dostarczana jest w wersji niesterylnej. Klamry do korekty paznokci są nieinwazyjnymi produktami medycznymi klasy I.

### Wskazania:

Unguis incarnatus, unguis convolutus (paznokieć wrastający), onychophosis (nadmierne zrogowacenie fałdu skóry wokół paznokcia), odciski w obrębie fałdu skóry wokół paznokcia, po operacjach w celu uniknięcia nawrotu choroby.

### Przeciwwskazania:

Klamrę wolno stosować w przypadku następujących chorób jedynie po dokładnym przeanalizowaniu korzyści a także ryzyka i ewentualnie w porozumieniu z lekarzem: grzybica paznokci, oddzielenie się paznokci od łożyska, zanik wzrostu paznokcia, zmiany nowotworowe, granulacja podpaznokciowa, nadmierna kruchość paznokci z ich rozwarstwianiem się, pAVK - obwodowa niedrożność tętnic - (w pojedynczych przypadkach), polineuropatia / angiopatia (w pojedynczych przypadkach), łuszczyca (w pojedynczych przypadkach), reakcje alergiczne na 2-cyanoakrylan etylu.

### Użytkownicy:

Dla zapewnienia bezpieczeństwa pacjentów klamry do korekty paznokci 3TO GmbH mogą być zakładane wyłącznie przez osoby posiadające wykształcenie medyczne (np. podolodzy lub lekarze: Wiedza medyczna, konieczna do oceny ryzyka związanego z zastosowaniem tej terapii oraz umiejętność posługiwania się przyrządami są warunkiem podstawowym stosowania klamer do korekt paznokci. Wyklucza się odpowiedzialność za skutki wynikające z nieprawidłowego użycia.

### Czas stosowania:

Łączny czas stosowania terapii jest zależny od stanu wyjściowego i indywidualnego tempa wzrostu paznokci. Na podstawie historii choroby należy indywidualnie dostosować częstotliwość wizyt kontrolnych wraz z wymianą materiału ochronnego. W razie konieczności należy wykonywać kontrolę codziennie. Klamra powinna być wymieniana z reguły co 4 - 8 tygodni.

### Ochrona pacjentów i użytkowników:

Oczyścić i zdezynfekować leczony paznokieć.

Dla ochrony pacjenta i użytkownika osoba nakładająca klamrę powinna stosować dostępne w handlu rękawiczki jednorazowego użytku. Dla zapewnienia ochrony osobie nakładającej klamrę zaleca się stosowanie przez nią osłony na usta (maseczki) i okularów ochronnych.

Klamry należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji użytkowania, przy zastosowaniu oryginalnych akcesoriów.

## **Ryzyko:**

Ryzyko podrażnienia skóry, powstania obrażeń, stanów zapalnych i bólu w obrębie paznokcia: prawidłowe dopasowanie i umocowanie klamry do korekty paznokci jest istotnym warunkiem pozwalającym uniknąć podrażnień skóry, obrażeń skóry, bólu, zrogowacenia i stanów zapalnych.

Możliwość oddzielenia się paznokci od łożyska:

Prawidłowe ustawienie sił ciągnących i podnoszących klamry do korekty paznokci jest istotnym warunkiem, który zapobiega oddzieleniu się paznokci od łożyska.

Zagrożenie spowodowane na skutek infekcji:

Infekcja płytki paznokcia, uszkodzenie paznokcia lub nieprawidłowa higiena (w szczególności przy zakładaniu) mogą powodować grzybicę paznokcia. W ramach pouczenia pacjentów należy zwrócić ich uwagę na bieżące środki higieniczne, które pozwolą uniknąć infekcji.

Zagrożenie spowodowane przez odcinane części:

Podczas odcinania drutu należy zwracać uwagę, aby żadne jego fragmenty nie odprysnęły. Mieć na względzie, że zarówno twarz zakładającego, twarz pacjenta oraz ewentualnie osób trzecich muszą być zabezpieczone (np. przez okulary ochronne). Podczas odcinania położyć palce na końcach drutu.

Zagrożenie podczas klejenia:

Klej OrthoGlue skleja w ciągu kilku sekund skórę i powiekę oczu. Zawiera cyjanoakryl. Drażni oczy, układ oddechowy i skórę. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. W razie kontaktu z oczami lub organami wewnętrznymi natychmiast zasięgnąć porady lekarza. Nie wdychać oparów. Nie dopuścić do kontaktu z ranami - przed stosowaniem zabezpieczyć rany powlekając je olejem lub tłuszczem. Ewentualnych miejsc skóry, sklejonych klejem, nie rozrywać na siłę lecz zanurzyć w ciepłej wodzie z mydłem lub oddzielić ostrożnie za pomocą acetonu.

Zagrożenie w wyniku promieniowania UV:

W żadnym przypadku nie patrzeć bezpośrednio na źródło promieniowania UV microlampy. Powoduje ono uszkodzenie oczu.

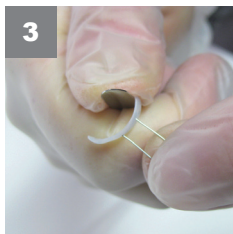
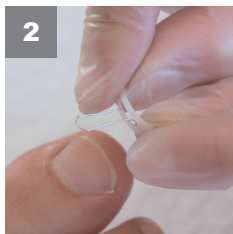
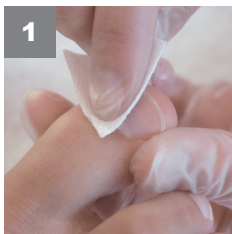
Reakcja występuje z reguły natychmiast, a zmiany zauważane są od razu przez pacjenta lub osobę nakładającą klamrę. Natychmiast podjąć stosowne środki.

## **Zdarzenia wyjątkowe:**

Jeżeli w trakcie stosowania produktów 3TO GmbH pojawią się sytuacje wyjątkowe, należy od razu usunąć klamrę umieszczoną na paznokciu pacjenta. Dany paznokieć należy zdezynfekować i zakryć sterylnym opatrunkiem. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem. Należy skontaktować się od razu telefonicznie z firmą 3TO GmbH dzwoniąc na numer +49 89 4520833-0 (poza godzinami pracy drogą elektroniczną na adres [info@3to-gmbh.de](mailto:info@3to-gmbh.de)). Otrzymacie Państwo przesyłkę z formularzem „Zdarzenia wyjątkowe”. Należy wypełnić formularz i możliwie jak najszybciej odesłać do 3TO GmbH.

## **Informacja dla pacjentów:**

Poinformować pacjenta o możliwościach zapobiegania wrastaniu paznokci.



- 1** Usunąć z powierzchni paznokcia cząstki nieprzywierające do niego. Za pomocą pilnika lub frezarki wygładzić wyjątkowo szorstkie paznokcie lub bardzo delikatnie zmatowić ekstremalnie gładkie paznokcie.

Oczyścić i odłuszczyć dokładnie paznokieć za pomocą wacika nasączonego alkoholem, następnie pozostawić do wyschnięcia (ok. 30 sekund).



Ryzyko dla zdrowia: możliwość infekcji patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- 2** Wybrać dopasowaną wielkość. Klamra powinna być mniej więcej takiej szerokości jak paznokieć, w żadnym przypadku nie może być szersza. Nie może w żadnym przypadku uszkadzać lub naciskać fałdu skóry wokół paznokcia. Wygiąć palcami klamrę nieco mocniej niż płytka paznokcia. Dzięki temu dopasuje się następnie lepiej do jego kształtu.

- 3** Szczególne znaczenie ma to zwłaszcza na końcach klamry. Można ją dobrze wygiąć poprzez cieką krawędź (np. na krawędzi przecinaka).

Klamrę należy oczyścić i odłuszczyć, przemywając ją wacikiem nasączonym alkoholem, następnie pozostawić do wyschnięcia (ok. 30 sekund).



Ryzyko dla zdrowia: możliwość infekcji patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



- 4** Odkręcić butelkę z klejem i oczyścić pędzel z obydwu stron, każdorazowo wycierając jednokrotnie o krawędź butelki.

- 5** Powlec powierzchnię klejenia podkładki cienką warstwą kleju. Nakładać niewielką ilość kleju zaczynając od środka w kierunku obrzeży.

Nie używać znacznych ilości kleju, gdyż zbyt duża ilość kleju nie utrzyma klamry na paznokciu

Oczyścić krawędź i gwint buteleczki z klejem. W razie konieczności przetrzeć buteleczkę np. wacikiem.

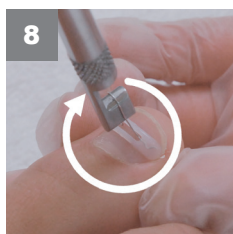


Ryzyko dla zdrowia: zagrożenie podczas klejenia patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- 6** Umieszczać klamrę od tej strony, od której paznokieć jest mocniej wrosnięty. Potrzytać ręką klamrę za pałąk z drutu i osadzić ją spokojnie na paznokciu.



Ryzyko dla zdrowia: zagrożenie podczas klejenia patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



PL

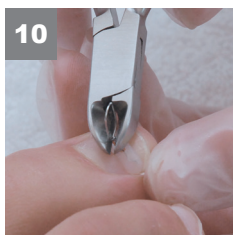
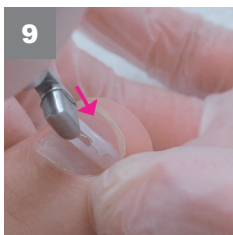
- 7** Kciukiem lub palcem wskazujących wolnej ręki chwycić bok klamry i docisnąć do paznokcia, bez ponownego odrywania palca. Teraz docisnąć palcem wskazującym lub kciukiem drugiej ręki klamrę do drugiego boku, bez puszczenia pierwszego boku. Na początku dociskania pociągnąć krawędzie klamry w dół możliwie jak najdalej w kierunku fałdu skóry wokół paznokcia w taki sposób, aby także środkowy obszar klamry dolegał do paznokcia. W szczególności na obrzeżach docisnąć dobrze klamrę do paznokcia przez ok. 15 sekund i następnie puścić palce.



Ryzyko dla zdrowia: zagrożenie podczas klejenia patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Pozostawić klej do utwardzenia przez około 2 minuty.

- 8** Wsunąć przyrząd do naprężenia do pętli drutu. Wykonać pełen obrót. Zwracać przy tym uwagę, aby drut pod przyrządem do naprężania uległ skręceniu.



- 9** Po wykonaniu pełnego obrotu docisnąć przyrząd do naprężenia w dół w taki sposób, aby spirala drutu wsunęła się do wyżłobienia klamry.

Teraz obracając dalej przyrząd do naprężania należy ustalić naprężenie. Obrócić przyrząd do naprężania maksymalnie o kolejny pełen obrót, powoli aż do uzyskania wymaganego naprężenia.

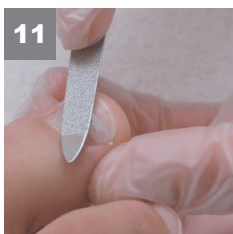


Ryzyko dla zdrowia: zagrożenie oddzielenia paznokcia od łożyska patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

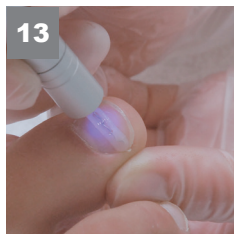
- 10** Za pomocą przecinaka przeciąć drut w obrębie pętli. Ustawić przecinak płasko na klamrze i oddzielić pętlę z drutu za pomocą cięcia równoległego do ostrza. Jeden zwój drutu musi zostać zachowany. Jeżeli zwoje drutu wystają poza podkładkę z tworzywa sztucznego, można za pomocą przyrządu do naprężania wcisnąć pętlę z drutu w wyżłobienie.



Ryzyko dla zdrowia: zagrożenie spowodowane przez odcinane części - patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



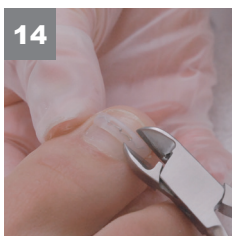
- 11** Za pomocą pilnika wygładzić końcówki drutu.



- 12** Powlec powierzchnię kroplą PediGel i wymodelować żel w zagłębieniu. Uaktywnić microlampę 3TO i utwardzać żel naświetlając go przez 20 + sekund. Trzymać microlampę w możliwie niewielkiej odległości (maks. 5 mm) od miejsca nałożenia warstwy powlekającej. Podczas utwardzania na **13** powierzchni żelu tworzy się mazista warstwa, którą można łatwo usunąć wacikiem nasączonym alkoholem.



Ryzyko dla zdrowia: zagrożenie spowodowane promieniowaniem UV - patrz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



- 14** W celu usunięcia klamry podofix należy zwolnić krawędzie klamry za pomocą przycinaka. Po zwolnieniu można zdjąć klamrę.

Za pomocą pilnika lub frezarki usunąć resztki kleju z paznokcia.



# Bezpečnostní pokyny

### Účel:

Terapie šponami na nehty od 3TO GmbH slouží k obnovení přirozeného růstu nehtu. Pomocí špon na nehty může být bolest zmírněna nebo může být růst zarostlých a/nebo zdeformovaných nehtů napraven zvednutím zarostlého nehtu. Špona na nehty je jednorázový produkt a je dodávána v nesterilním stavu. Nápravné špony na nehty jsou neinvazivní zdravotní prostředky I. třídy.

### Indikace:

Unguis incarnatus (zarostlý nehet), unguis convolutus (kleš'ovitý nehet), onychophosis (nadměrné štěpení v nehtovém valu), clavi v nehtovém valu (kuří oko), po operacích pro prevenci opětovného výskytu.

### Kontraindikace:

Špony na nehty mohou být použity pro následující klinické obrázky pouze po pečlivém zvážení poměru přínosů a rizik a v případě potřeby po konzultaci s lékařem: onychomykóza, onycholýza, zastavení růstu, nádorové změny, subunguální granulace, onychorexe, pAVK - periferní arteriální onemocnění (v individuálních případech), polyneuropatie /angiopatie (v individuálních případech), psoriáza (v individuálních případech), alergické reakce na ethyl-kyanoakrylát.

### Skupina uživatelů:

Aby byla zajištěna ochrana pacienta, mohou nápravné špony na nehty od 3TO GmbH používat pouze medicínsky vyškolení odborníci (např. podiatři nebo lékaři). Lékařské odborné znalosti pro posouzení rizik terapie a schopnost manipulace s nástroji jsou základními požadavky pro použití nápravných špon na nehty. Tímto je vyloučena odpovědnost za důsledky nesprávného použití.

### Doba aplikace:

Celková doba léčby závisí na počátečních zjištěních a individuálním růstu nehtu. Četnost následných vyšetření s nahrazením tamponády musí být stanovena individuálně podle anamnézy. V případě potřeby je nutná denní kontrola. Špony na nehty se obvykle musí měnit každých 4 - 8 týdnů.

### Ochrana pacienta a uživatele:

Vyčistěte a dezinfikujte ošetřovaný nehet.

Pro ochranu pacienta a uživatele musí terapeut nosit sterilní, komerčně dostupné jednorázové rukavice. Pro vlastní ochranu by měl/a terapeut/terapeutka během každé léčby nosit obličejovou masku a ochranné brýle.

Používejte špony na nehty pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu a s originálním příslušenstvím.

## **Rizika:**

Riziko podráždění kůže, poranění, zánětu a bolesti v okolí nehtu: Správné nasazení a vložení nápravných špon na nehty je důležitým předpokladem k tomu, aby nedošlo k podráždění kůže, poranění kůže, bolesti, rohovatění a zánětu.

Riziko oddělení nehtu (onycholýza):

Správné nastavení tažných a pákových sil nápravných špon nehtů je důležitým faktorem, který zabraňuje uvolnění nehtu.

Riziko infekce:

Infekce nehtové ploténky, předchází poškození nehtu nebo nedostatek hygieny (zejména během posunutí) může vést k mykóze nehtů. Vzdělávání pacientů by mělo zahrnovat pokračující hygienická opatření, která zabrání infekci.

Nebezpečí vznikající odlétávajícími částmi:

Při odstříhnutí drátku je třeba dbát na to, aby neodlétaly žádné části. Ujistěte se, že váš obličej, obličej pacienta a jakékoli třetí osoby jsou chráněny (např. ochrannými brýlemi). Při odstříhování přidržte konce drátku prsty.

Nebezpečí při lepení:

Lepidlo OrthoGlue spojí pokožku a oční víčka během několika sekund. Obsahuje kyanoakrylát. Dráždí oči, respirační systém a kůži. Zabraňte kontaktu s očima a kůží. V případě, že se lepidlo dostane do kontaktu s očima nebo vnitřními orgány, neprodleně navštivte vašeho lékaře.

Nevdechujte výpary. Lepidlo nesmí přijít do kontaktu s ranami - rány před použitím namažte olejem nebo tukem. Lepidlo z pokožky neodstraňujte silou, ale namažte oblast do teplé mýdlové vody nebo jej opatrně odstraňte pomocí acetonu.

Nebezpečí UV záření:

Za žádných okolností se nedívejte přímo do UV záření mikro lampy. Poškozuje oči.

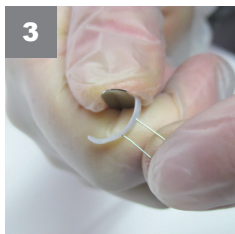
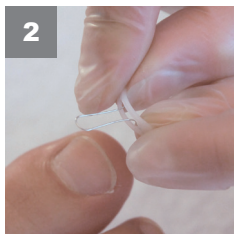
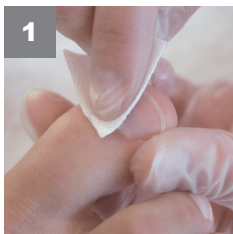
Reakce se obvykle objevují rychle a pacient a uživatel si jich rychle všimnou. Je nutné okamžitě přijmout protipatření.

## **Mimořádné reakce:**

Pokud by při používání produktů 3TO GmbH došlo k mimořádným reakcím, okamžitě z pacienta šponu odstraňte. Zasažený prst musí být vydezinfikován a zakryt sterilním obvazem. Neprodleně situaci konzultujte s lékařem. Okamžitě kontaktuje společnost 3TO GmbH na telefonu +49 89 4520833-0 (mimo otevírací dobu na emailu [info@3to-gmbh.de](mailto:info@3to-gmbh.de)). Bude vám zaslán formulář „Mimořádné reakce“. Ten je třeba vyplnit a co nejdříve odeslat společnosti 3TO GmbH.

## **Informace pro pacientova:**

Informujte svého pacienta o příčinách a možnostech prevence zarostlých nehtů.



- 1** Z povrchu nehtu odstraňte nelepivé části. Velmi drsné nehty vyhladte, velmi hladké nehty naopak jemně zdrsňte pomocí pilníku nebo frézovacím nástrojem.

Čistěte a odmastěte nehet tampónem namočeným v alkoholu a nechte jej uschnout (po dobu cca 30 sekund).



Zdravotní riziko: nebezpečí infekce - viz bezpečnostní pokyny

- 2** Vyberte správnou velikost. Špona by měla být zhruba stejně velká jako nehet, v žádném případě širší. Nesmí porušit nebo tlačit na nehtový val. Šponu ohněte prsty o něco více, než je zakřivení nehtové ploténky, pak bude na nehtu lépe sedět.

- 3** To je důležité zvláště pro konce špony. Můžete je ohnout přes tenkou hranu (např. přes špachtli nebo štípací kleště).

Špony se také očistí a odmastí tampónem namočeným v alkoholu a poté se nechají zaschnout (po dobu cca 30 sekund).



Zdravotní riziko: nebezpečí infekce - viz bezpečnostní pokyny



- 4** Otevřete lepidlo a štěteček jednou z obou stran lehce otřete o okraj láhve.

- 5** Lepicí plochu podložky natřete velmi malým množstvím lepidla. Šetrně nanášejte lepidlo od středu k okrajům. S lepidlem šetřete, při použití příliš velkého množství lepidla se špona na nehet nepřilepí.

Udržujte okraj a závit lahve čisté. Pokud je to nutné, otřete je např. tampónem.

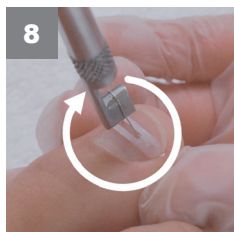


Zdravotní riziko: Riziko při lepení - viz bezpečnostní pokyny

- 6** Umístěte šponu na stranu, kde je nehet více zarostlý. Chcete-li to provést, přidržte šponu jednou rukou za držák drátku a položte ji na nehet.



Zdravotní riziko: Riziko při lepení - viz bezpečnostní pokyny



CS

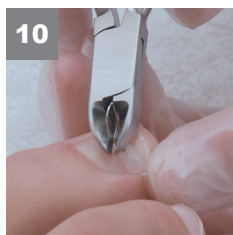
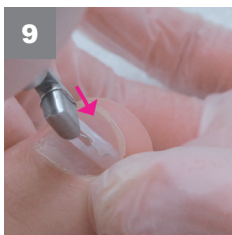
- 7** Uchopte jednu stranu špony ukazováčkem nebo palcem volné ruky a přitlačte ji k nehtu, aniž byste prst uvolnili. Nyní přitiskněte šponu na druhé straně ukazováčkem nebo palcem druhé ruky, aniž byste uvolnili první stranu. Jakmile začnete tisknout, natáhněte okraje špony co nejvíce směrem k valu nehtu, aby střední část špony mohla ležet na nehtu. Řádně přitiskněte šponu na nehet, zvláště kolem okrajů, po dobu cca 15 sekund a poté uvolněte prsty.



Zdravotní riziko: Riziko při lepení - viz bezpečnostní pokyny

Lepidlo je nutné nechat po dobu alespoň dvou minut tvrdnout.

- 8** Vložte nástroj na utažení špony do smyčky drátku. Otočte jím o jednu úplnou otočku. Ujistěte se, že je drátek pod nástrojem na utažení zkroucený.



- 9** Po jednom úplném otočení zatlačte nástrojem na utažení směrem dolů tak, aby se smyčka drátku ponořila do dutiny špony.

Nyní se napětí zvyšuje dalším otáčením nástroje pro utažení. Pomalu otáčejte nástrojem na utažení maximálně o jednu úplnou otočku, dokud nedosáhnete požadovaného napětí.

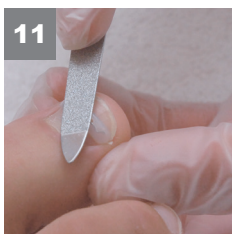


Zdravotní riziko: Riziko oddělení nehtu - viz bezpečnostní pokyny

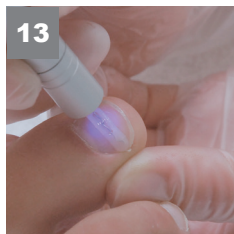
- 10** Smyčka drátku se odstříhne štípacími kleštěmi. Chcete-li to provést, umístěte štípací kleště naplocho na šponu a odstříhnete smyčku drátku stříhem rovnoběžným se smyčkou. Musí zůstat jedna smyčka drátku. Pokud drátek stále vyčnívá přes plastovou podložku, můžete pomocí nástroje na utažení zatlačit smyčku drátku do dutiny.



Zdravotní riziko: Nebezpečí odlétávajících částí viz bezpečnostní pokyny



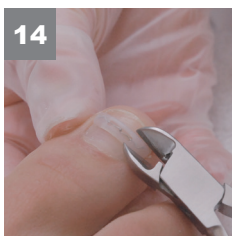
- 11** Zapilujte konec drátku pilníkem.



- 12** Pro jeho zapečetění naneste pomocí stěrky kapku gelu PediGel a umístěte jej do dutiny. Zapněte 3TO mikro lampu a nechte gel po dobu 20 sekund tvrdnout. Přidržte mikro lampu co neblíže (max 5 mm) bodu utěsnění.
- +**
- 13** Během tvrdnutí se na povrchu gelu vytvoří mastná vrstva, kterou lze snadno setřít tampónem namočeným v alkoholu.



Zdravotní riziko: Riziko UV záření - viz bezpečnostní pokyny



CS

- 14** Chcete-li odstranit šponu podofix, odstraňte okraje špony pomocí štípacích kleští. Šponu lze nyní sejmut.

Zbylé lepidlo lze z nehtu odstranit pilníkem nebo frézovacím nástrojem.



# Bezpečnostné informácie

### Účel použitia:

Terapia nechtovými šponami spoločnosti 3TO GmbH slúži na to aby sa dosiahol prirodzený rast nechtu. Pomocou špony sa zarastený necht dvíha, čím sa dosiahne zníženie bolesti resp. sa upraví rast zarasteného a/alebo deformovaného nechtu. Nechtová špona je jednorazový výrobok a dodáva sa nesterilný. Nechtové špony sú medicínálne neinvazívne výrobky I. triedy.

### Indikácie:

Unguis incarnatus (zarastený necht), Unguis convolutus (zatočený necht), Onychophosis (nadmerná tvorba stvrdnutej kože v nechtovom vale), kurie oká v nechotovom vale, po operatívnych zákrokoch na zníženie recidívy.

### Kontraindikácie:

Pri nasledovných zdravotných anamnézach je potrebné zvážiť použitie nechtovej špony alebo prekonzultovať tento spôsob ošetrovania s doktorom: onychomykóza (nechtová pleseň), onycholýza (odpojenie nechtu z nechtového lôžka), zastavenie rastu nechtu, tumorálne zmeny, subunguálna granulácia, onychorrhexis (štiepenie a rozpad nechtov), periférne cievne ochorenie ( v ojedinelých prípadoch), polyneuropatia/angiopatia ( v ojedinelých prípadoch), psoriáza ( v ojedinelých prípadoch), alergické reakcie na kyanoakrylát.

### Skupina užívateľov:

Na zaručenie ochrany pacientov, môžu nechtové špony spoločnosti 3TO GmbH používať výlučne zdravotnícky vzdelaný profesionáli (napr. podológovia alebo doktori medicíny). Zdravotnícke vzdelanie je základným predpokladom na zhodnotenie rizík ako aj schopnosť použitia nástrojov na aplikáciu nechtovej špony. Za následky nesprávneho použitia sa neberie žiadna záruka.

### Doba použitia:

Celková doba terapie je závislá od východzieho nálezu a individuálneho rastu nechtu. Na základe anamnézy je potrebné individuálne určiť pravidelnosť kontrolných návštev ako aj výmeny tampónady. Je možné vykonávať aj každodenné kontroly. Pravidlom je, že sa špona musí každých 4 – 8 týždňov vymieňať.

### Ochrana užívateľa a pacienta:

Ošetrovaný necht očistite a vydezinfikujte.

Na ochranu pacienta ako aj užívateľa, musí tento používať jednorazové rukavice. Na ochranu užívateľa mal by tento/táto, pri každom ošetrení, používať ochranné rúško a ochranné okuliare.

Špony aplikujte výlučne podľa postupu popísaného v tomto návode na použitie a iba s originálnymi nástrojmi.

## **Riziká:**

Nebezpečenstvo podráždenia pokožky, poranení, zápalov a spôsobenia bolesti v okolí nechtu: správne prispôsobenie a zasadenie nechtovej špony je dôležitým predpokladom na to aby sa vyššie uvedeným problémom zabránilo.

Nebezpečenstvo oddelenia nechtu (onycholýza):

Správne nastavenie ťahu a sily páky nechtovej špony je najdôležitejším predpokladom zabránenia oddelenia nechtu z nechtového lôžka.

Nebezpečenstvo infekcie:

Infekcia nechtovej platničky, predchádzajúce poranenia nechtovej platničky alebo nedostatočná hygiena (hlavne pri posúvaní nechtovej špony) môže viesť k nechtovej plesni. Informácie pre pacienta by mali obsahovať aj potrebné hygienické opatrenia, ktoré zabránia vzniku infekcie.

Nebezpečenstvo odlietávajúcich častí:

Pri prestrihávaní drôtu je potrebné dávať pozor na to aby žiadne jeho časti neodleteli. Preto je potrebné dbať na to aby boli pacient a používateľ, príp. tretia osoba, chránení (napr. ochrannými okuliarmi). Pred prestrihnutím drôtu položte na jeho konce prsty, čím zabránite odlietaniu odstrihnutých častí.

Nebezpečenstvo zalepenia:

OrthoGlue lepidlo zalepí pokožku a očné viečka v priebehu niekoľkých sekúnd. Obsahuje kyanoakrylát. Dráždi oči, dýchacie orgány a pokožku. Zabráňte styku s očami a pokožkou. V prípade kontaktu s očami alebo vnútornými orgánmi okamžite vyhľadajte lekára. Nevdychovať výpary. Nesmie prísť do styku s ranami – tieto je potrebné pred zákrokom prekryť olejom alebo masťou. Možné zlepenia kože neoddeľovať násilu ale dlhší čas nechať zmäknúť v mydlovom roztoku prípadne opatrne uvoľniť pomocou acetónu.

Nebezpečenstvo UV žiarenia:

V žiadnom prípade sa nepozerajte priamo do UV žiarenia mikrolampy. Poškodzuje oči.

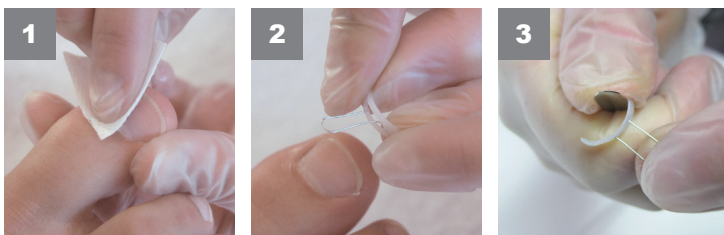
Reakcie nastávajú spravidla okamžite a sú spozorovateľné pacientom a používateľom ihneď. Protiopatrenia je potrebné uskutočniť okamžite.

## **Neobyčajné prípady:**

Ak pri použití výrobkov spoločnosti 3TO GmbH príde k akýmkoľvek neobyčajným prípadom, okamžite odstráňte nechtovú šponu z nechtu pacienta. Ošetrovaný prst je potrebné vydezinfikovať a sterilne obviazať. Pacient alebo používateľ musí okamžite konzultovať lekára. Prosíme Vás kontaktujte spoločnosť 3TO GmbH na telefónnom čísle +49 89 4520833-0 (mimo otváracích hodín na e-mailovej adrese [info@3to-gmbh.de](mailto:info@3to-gmbh.de)). Následne Vám bude zaslaný formulár "Neobyčajné prípady". Tento je potrebné vyplniť a odoslať spoločnosti 3TO GmbH.

## **Informovanosť pacientov:**

Informujte Vašich pacientov o príčinách vzniku ako aj možnostiach vyhnutia sa problémom so zarastenými nechtami.



- 1** Odstráňte všetky voľné časti z povrchu nechtovej platničky. Pomocou pilníka alebo frézy jemne vyhladíte veľmi drsné nechty alebo jemne zdrsните veľmi hladké nechty.

Necht poriadne očistite a odmastite alkoholovou utierkou a nechajte aby alkohol poriadne vyschol (cca. 30 sekúnd).



Zdravotné riziko: nebezpečenstvo infekcie  
viď bezpečnostné informácie

- 2** Vyberte vhodnú veľkosť špony. Nechtová špona by mala byť taká široká ako je ošetrovaný necht. V žiadnom prípade nesmie však špona byť širšia ako je ošetrovaný necht. V žiadnom prípade nesmie zasahovať a iritovať nechtový val. Prstami ohnite šponu o trochu viac ako je prirodzený tvar nechtovej platničky. Tým sa špona na necht lepšie priľne.

- 3** Toto je veľmi dôležité urobiť aj na oboch koncoch špony. Toto môžete urobiť tak, že konce ohnete o tenkú hranu (použiť môžete napr. priloženú špachtľu alebo kliešte).

Nehtovú šponu následne alkoholovým tampónom očistite a odmastite a nechajte 30 sekúnd vyschnúť.



Zdravotné riziko: nebezpečenstvo infekcie  
viď bezpečnostné informácie



- 4** Otvorte lepidlo a štetec jemne oprite z oboch strán o hrdlo fľaše.

- 5** Naneste lepidlo na šponu a to tak, že ho budete šetrne aplikovať zo stredu špony na obe strany. Lepidlo používajte v malom ale dostatočnom množstve. Pri použití priveľa lepidla sa špona neprilepí na necht.

Okraje a závit fľaše lepidla udržiajte čisté, prípadne ich po každom použití očistite tampónom.

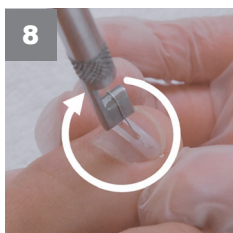


Zdravotné riziko: nebezpečenstvo zalepenia  
viď bezpečnostné informácie

- 6** Šponu umiestnite k zarastajúcej strane nechtu a držte ju za vyčnievajúcu drôtenú slučku. Aplikujte s rozvahou a kludom.



Zdravotné riziko: nebezpečenstvo zalepenia  
viď bezpečnostné informácie



- 7** Palcom alebo ukazovákom voľnej ruky zatlačte hranu špony na necht. Prst nechajte na špone. Palcom alebo ukazovákom druhej ruky zatlačte opačnú stranu špony, bez toho aby prsty pustili šponu. Zároveň prstami šponu ťahajte od seba k nechtovému valu tak aby sa prilepil aj stred špony na necht. Na šponu tlačte hlavne na jej koncoch približne 15 sekúnd a následne prsty odtiahnite.

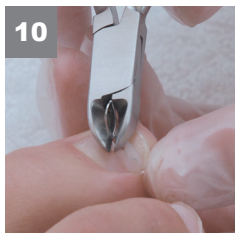
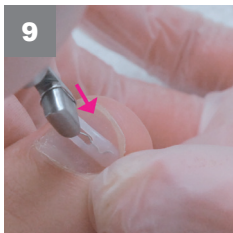


Zdravotné riziko: nebezpečenstvo zalepenia  
viď bezpečnostné informácie

Lepidlo stvrdne približne do dvoch minút.

- 8** Zasadte šponovací nástroj do drôtenej slučky. Urobte jedno kompletne otočenie. Zároveň dávajte pozor na to, aby sa drôt pod šponovacím nástrojom zakrútil.

SK



- 9** Po celkovom zatočení zatlačte šponovací nástroj smerom nadol, čím zatlačíte vytvorenú špirálu do priestoru v strede špony.

Opätovným otočením šponovacieho nástroja sa zvýši ťah. Otočte šponovacím nástrojom najviac jedno celé otočenie, čím dosiahnete požadovaný ťah.

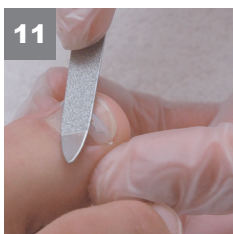


Zdravotné riziko – nebezpečenstvo oddelenia nechtu z nechtového lôžka. Viď pokyny o bezpečnosti.

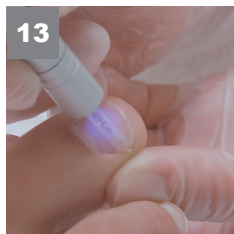
- 10** Drôt sa vo vytvorenom závite prestrihne pomocou klieští. Položte kliešte plocho na šponu a odstráňte drôtenú slučku, jedným strihom, od špony. Drôtené zatočenie, ktoré ste predtým vytvorili však musí ostať na špony. Ak drôtené zatočenie aj tak presahuje cez plastovú časť špony, môžete toto pomocou šponovacieho nástroja zatlačiť do priestoru v strede špony.



Zdravotné riziko. Nebezpečenstvo odlietavajúcich častí. Viď bezpečnostné pokyny.



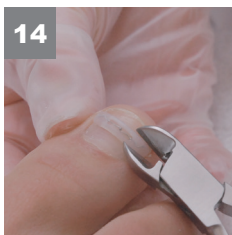
- 11** Zabrúsenie drôtu pomocou pilníka.



- 12** Na prekrytie drôtu naneste pomocou špachtle kvapku PedGél-u a vmo-  
delujte ju do priehlbiny. Následne zapnite 3TO mikrolampu a vytvrdíte gél  
+ cca. 20 sekúnd. Mikrolampu držte čo najbližšie (max. 5 mm) k prekrytému  
**13** miestu. Počas tvrdnutia gélu sa na jeho povrchu vytvorí mazľavá vrstva,  
ktorú ľahko odstránite pomocou alkoholového tampónu.



Zdravotné riziko: nebezpečenstvo UV žiarenia  
viď bezpečnostné pokyny.



- 14** Na odstránenie nechtovej špony podofix, podoberte kliešťami jej  
okraje, čím ju odlepíte z nechtu. Následne prstami šponu celú z  
nechtu stiahnite.

Pilníkom alebo frézou, na to určenou, odstráňte zvyšky lepidla z nechtu.

SK



# Biztonsági előírások

### Cél:

A 3TO GmbH körömszabályzóival végzett kezelés célja a köröm természetes növekedésének helyreállítása. A fogszabályzásból ismert technika segítségével a benőtt köröm megemelésevel csökkenthető a fájdalom és korrigálható a köröm növekedési iránya a benőtt és eldeformálódott körömök esetén. A körömszabályzó egy egyszerűhasználatos termék és nem steril. A körömszabályzó eszközök az I. osztályú nem invazív orvostechikai eszközök közé tartoznak.

### Javallat:

Unguis incarnatus (benőtt köröm), Unguis convolutus (csőköröm), Onychophosis (börkeményedés a körömsáncban), tyúkszem a körömsáncban, műtét utáni kezelésként a kiújulás elkerülése érdekében.

### Ellenjavallat:

A körömszabályzók csak a következő, képeken is ábrázolt klinikai eseteknél alkalmazhatók, miután kellően mérlegeltük a kockázat-haszon arányát és, ha szükséges, mindenképpen konzultáljunk orvossal: Onychomycosis (körömgomba), Onycholysis (körömlemez leválása), körömnövekedés megállása, tumoros elváltozások, köröm alatti vérömleny, Onychorrexia (köröm töredezettsége), perifériás-arteriális betegség, polineuropátia / angiopátia (érbetegség), pszoriázis (egyéni esetekben), allergiás reakciók a ragasztóra.

### Felhasználók köre:

A páciens védelmének biztosítása érdekében a 3TO GmbH körömszabályzóit egészségügyi végzettséggel rendelkező szakemberek alkalmazhatják (pl. orvosok, podológusok, lábápolók). Az egészségügyi szakértelem alapvető követelménye a körömszabályzók használatának a terápiás kockázatok felmérése és a szabályzáshoz alkalmazott eszközök használata érdekében. A nem megfelelő használat következményeiért nem vállalunk felelősséget.

### Kezelés ideje:

A kezelés teljes időtartama a páciens körmének egyedi növekedésétől függ. A páciens kórtörténetének megfelelően a kezelés gyakoriságát egyénileg kell meghatározni. Ha szükséges, napi ellenőrzést kell végezni. A körömszabályzókat általában 4-8 hetente szükséges cserélni.

### Páciensek és felhasználók védelme:

Tisztítsuk meg és fertőtlenítsük a kezelendő területet a körömön.

A páciensek és felhasználók védelme érdekében a terapeutának steril, kereskedelembe kapható, eldobható kesztyűt kell viselnie. A kezelő személyzet saját védelme érdekében javasolt a maszk és védőszemüveg használata a kezelés során.

A körömszabályzók kizárólag a használati utasítás szerint alkalmazhatók és csak az eredeti eszközökkel.

## **Kockázatok:**

Bőrirritáció, sérülések, gyulladás és fájdalom kialakulásának veszélye a köröm körüli területen. A körömszabályzó megfelelő beállítása és felhelyezése előfeltétele annak, hogy elkerülhető legyen az esetleges bőrirritáció, bőrsérülések, fájdalom, és gyulladás kialakulása.

A körömlemez leválásának (onycholysis) kockázata:

A körömszabályzó megfelelő húzó- és feszítőerejének beállítása fontos feltétele a köröm leválásának elkerülése érdekében.

Fertőzésveszély:

A körömlemez megfertőződése, előzetes körömkárosodások vagy a rossz higiénia (különösen a szabályzó cseréjénél) a köröm gombás megbetegedéséhez vezethet. A páciens megfelelő tájékoztatásakor figyeljünk a szükséges higiéniai intézkedésekre is a fertőzések elkerülése érdekében.

Elpattanó drótdarabok veszélye:

A drót elvágásakor ügyeljünk arra, hogy egy drótdarab se repülőn el. Ügyeljünk arra, hogy az arcunk, szemünk, a páciens vagy egy másik személy is védett legyen (pl. védőszemüveg használatával). Amikor elvágjuk a drótot, helyezzük oda az ujjunkat a drót végeihez.

Ragadás veszélye:

Az OrthoGlue ragasztó másodpercek alatt összeragasztja a bőrt és a szemhéjat. Cianokrilátot tartalmaz. Bőrizgató hatású. Ne kerüljön bőrre vagy szembe! Szemmel való érintkezés vagy lenyelés esetén azonnal hívjunk orvost! Ne lélegezzük be a kiáramló gőzt! Ne érintkezzünk sebbel – használat előtt fedjük le a sebeket olajjal vagy zsíros anyaggal. Ha mégis bőrre kerülne, ne próbáljuk erővel szétválasztani az összeragadt bőrt, inkább tartsuk meleg szappanos víz alá hosszabb ideig vagy acetonnal próbáljuk meg eltávolítani a ragasztót.

UV-sugárzás veszélye:

Semmilyen körülmények között ne nézzen bele a mikrolámpa által kibocsátott UV-fénybe. Károsíthatja a szemet.

A reakciók gyorsan jelentkeznek és azonnal észrevehetőek a páciens és a kezelő személy által. Azonnal kezdjük meg az óvintézkedéseket.

## **Különleges esetek:**

Ha a 3TO GmbH termékeinek alkalmazásakor különös esetek jelentkeznek, akkor azonnal távolítsuk el a szabályzókat. Az érintett lábujjat fertőtlenítsük és alkalmazzunk steril kötszert. Azonnal keressük fel az orvost! Kérjük, hogy ebben az esetben azonnal vegye fel velünk a kapcsolatot telefonon vagy emailben az alábbi elérhetőségeken:

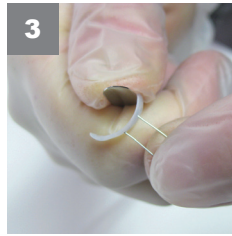
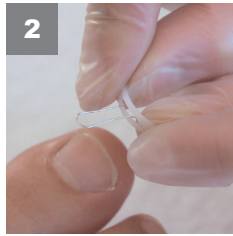
Tel.: +49 89 4520833-0

Email: [info@3to-gmbh.de](mailto:info@3to-gmbh.de)

Kapni fog egy "Különleges esetek" című nyomtatványt, amit kérünk a lehető leghamarabb juttasson el részünkre.

## **Betegtájékoztató:**

Alkalmazás előtt tájékoztassuk a páciens a benőtt köröm kialakulásának és megelőzésének lehetőségeiről.



- 1** Távolítsuk el a köröm felületéről a rátapadt részeket. Ha nagyon érdes felületű a köröm, csiszoljuk simára vagy ha ellenkezőleg, a köröm nagyon sima felületű, akkor pedig enyhén bolyhosítsuk fel azt egy reszelő vagy frézer segítségével.

Az alkoholos kendő segítségével tisztítsuk meg és zsírtalanítsuk a körmöt, majd várjuk meg, míg a megtisztított felület megszárad (kb. 30 mp).



Egészségügyi kockázat: fertőzésveszély  
lásd a biztonsági előírást

- 2** Válasszuk ki a megfelelő méretű körömszabályzót. A köröm szélességének megfelelő nagyságú szabályzót alkalmazzunk, semmiképpen se legyen hosszabb annál. Ne sértse vagy nyomja a körömsáncot a szabályzó. A köröm ívénel kissé jobban hajlítsuk meg az ujjainkkal a szabályzót, így jobban fog illeszkedni a körömrre.

- 3** Ez különösen fontos a szabályzó széleinél. Egy vékony él mentén (pl. spatula vagy csípő) könnyedén meghajlíthatjuk.

Töröljük át, zsírtalanítsuk a spangét is az alkoholos kendővel és várjuk meg míg megszárad (kb. 30 mp).



Egészségügyi kockázat: fertőzésveszély – lásd a biztonsági előírást



- 4** Nyissuk ki a ragasztót és mártsuk bele az ecsetet, majd vékonyan húzzuk le a felesleges mennyiséget az ecset mindkét oldaláról.

- 5** Tegyük egy nagyon kevés mennyiségű ragasztót a spangéra, középről kezdve vigyük fel a ragasztót egészen a szélekig. Bánjunk óvatosan a ragasztó mennyiségével: ha túl sok ragasztót használunk, a szabályzó nem ragad rá a körömrre.

Tartsuk tisztán a ragasztó flakonjának szélét és menetes részét. Szükség esetén használjunk pl. vattát a megtisztításához.

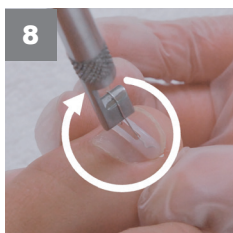


Egészségügyi kockázat: ragadás veszély  
lásd a biztonsági előírást

- 6** Helyezzük a szabályzót arra az oldalra, ahol a benövés mértéke nagyobb. Ehhez fogjuk meg egyik kézzel a középső drótrészt és finoman helyezzük a körömrre.



Egészségügyi kockázat: ragadás veszély – lásd biztonsági előírás



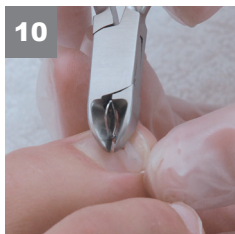
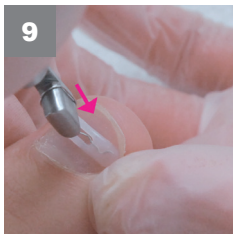
- 7** 7) A szabad kezünk mutató- vagy hüvelykujjával nyomjuk rá a spangét a körömrre és tartjuk rajta az ujjunkat. Ezután másik kezünk ujjával nyomjuk a szabályzó másik oldalát is a körömrre vigyázva arra, hogy közben ne engedjük el az első oldalt. Nyomás közben húzzuk a kapocs széléit amennyire lehetséges a körömsánc irányába, hogy a spange középső része is odatapadhasson a körömrhez. Kb. 15 mp-ig tartunk lenyomva a spange széléit, majd vegyük el ujjainkat.



Egészségügyi kockázat: ragadás veszély – lásd biztonsági előírás

Várjunk 2 percet, amíg a ragasztó megszárad.

- 8** Helyezzük a feszítő eszközt a dróthurokba. Csavarjuk el a drótot egy teljes fordulattal (360°-ban). Ügyeljünk arra, hogy a drót az eszköz alatt legyen megcsavarva.



- 9** A teljes fordulat után nyomjuk lefelé az eszközt úgy, hogy a megcsavart drótrész belesüllyedjen a mélyedésbe.

Most további húzóerőt fejthetünk ki, ha a feszítő eszközt tovább fordítjuk. Ez azonban maximum még egy teljes fordulat lehet és ügyeljünk arra is, hogy nagyon lassan végezzük a mozdulatot.

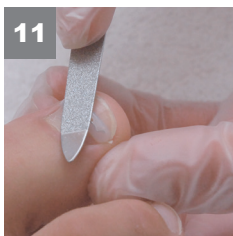


Egészségügyi kockázat: köröm leválása – lásd biztonsági előírás

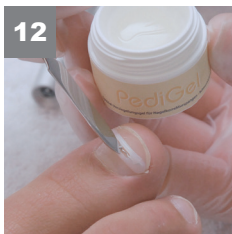
- 10** A csípő segítségével vágjuk el a drótot a megcsavart rész felett. Ehhez fektessük a csípőt a kapocsra és vágjuk le a hurkot a hurokkal párhuzamos irányban. Ha a drót még mindig kiáll a műanyag lapból, akkor nyomjuk a hurkot a mélyedésbe.



Egészségügyi kockázat: elpattanó drótdarabok veszélye  
lásd biztonsági előírás



- 11** Simítsuk le a drótvéget egy reszelővel.

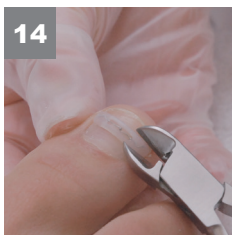


- 12** A spatula segítségével fedjük be Pedizselével a rést. A 3TO mikrolámpát tartjuk 20 mp-ig a zseléhez és szilárdítsuk meg. Tartsuk a lámpát a lehető legközelebb (max. 5mm). A keményedés során a zselé felületén egy zsíros réteg képződik, melyet az alkoholos kendővel könnyen el tudunk távolítani.

**13**



Egészségügyi kockázat: UV-sugárzás veszélye  
lásd biztonsági előírás



- 14** A Podofix spange eltávolításához vágjuk el a kapocs széleit a csípő segítségével. A ragasztó maradványait egy reszelővel vagy frézzerrel tudjuk eltávolítani a körömről.





**3TO** SPEZIALIST FÜR  
NAGELSPANGEN